Porównanie tłumaczeń Ezechiela 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na czterech ich ćwierciach* w ich ruchu** przemieszczały się (i) nie obracały się w ich przemieszczaniu.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mogły one przemieszczać się w czterech kierunkach, lecz w czasie ruchu nie obracały się.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy się poruszały, szły w czterech kierunkach, a idąc, nie odwracały się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mając iść na cztery strony swoje chodziły, a nie obracały się, gdy chodziły.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na cztery strony ich chodząc chodziły, a nie wracały się, gdy chodziły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mogły chodzić w czterech kierunkach; gdy zaś szły, nie odwracały się, idąc.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy jechały, posuwały się w czterech kierunkach, a jadąc nie obracały się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy się poruszały, szły w czterech kierunkach. Nie odwracały się, gdy szły.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy się poruszały, szły w czterech kierunkach. Nie odwracały się, gdy szły.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poruszając się szły w swoich czterech kierunkach. Idąc nie odwracały się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На чотири їхні сторони ходили, не поверталися коли йшли, ні вони,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W swoim biegu posuwały się w kierunku czterech swych stron i się nie odwracały, kiedy się posuwały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy się przemieszczały, przemieszczały się w swoje cztery strony. Przemieszczając się, nie odwracały się w inną stronę.

[1)] Lub: przemieszczały się w czterech kierunkach.
[2)] w ich ruchu : brak w G.